

Kamer der Volksvertegenwoordigers		Chambre des Représentants	
ZITTINGSJAAR 1933-1934		N° 287	
		VERGADERING van 20 Juli 1934	SÉANCE du 20 Juillet 1934
		SESSION DE 1933-1934	

WETSVOORSTEL

betreffende de inrichting van een Nationaal Bureau
voor Auteursrechten.

TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Door de wetten op de auteursrechten (in België door de wet van 22 Maart 1886) zijn de kunstproducten het voorwerp geworden van een bedrijf, dat internationaal geregeld werd door de Berner Conventie (9 September 1886) en door de Conventie van Berlijn (13 November 1908).

Tusschen den auteur en den auteursrechtplichtige plaatst zich de bemiddelaar — een agent of een organisatie — die optreedt in naam en op grond eener volmacht van den auteur om diens wettelijk erkende rechten te doen eerbiedigen en de toestemming tot uitvoering der werken te verleenen, ofwel zonder betaling ofwel tegen eene geldelijke vergoeding, waarvan het bedrag bepaald wordt, voor kleine ondernemingen doorgaans in forfaitaire contracten, voor grootere ondernemingen door inning van een procent der bruto-ontvangst bij iedere vertooning of concert.

Dat, vooral bij het begin der toepassing van de wetten op het auteursrecht, het steeds moeilijk was, de verschuldigde sommen los te krijgen uit de kas van de executanten, zal niemand verwonderen. Thans nog blijven dezelfde moeilijkheden, in mindere mate wel is waar, bestaan. De auteursrechtenbureau's hebben overal hunne agenten welke hun Bureau inlichten over de uitvoering der werken in de hun aangewezen plaatselijke omschrijving.

In bijna alle landen kwam een eigen Nationaal Bureau tot stand. In België, Nederland en Zwitserland, echter drong eene Fransche vereeniging binnen: de « Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de Musique » (SACEM). Wij willen in niets afbreuk doen aan de waarde van het harde en ondankbare werk door deze vereeniging, gedurende vele jaren, hier te lande, verricht. Het is echter een feit, dat, sedert meer dan dertig jaren er eene algemeene ontevredenheid bestaat over hare werkwijze en hare agenten, zoowel bij de auteurs als bij de executanten.

PROPOSITION DE LOI

portant organisation d'un Office National des Droits
d'Auteur.

DÉVELOPPEMENTS

MADAME, MESSIEURS,

Les lois sur les droits d'auteur (en Belgique la loi du 22 mars 1886) a fait des productions artistiques l'objet d'une profession qui a été réglée internationalement par la Convention de Berne (9 septembre 1886) et par la Convention de Berlin (13 novembre 1908).

Entre l'auteur et le redevable de droits d'auteur s'est placé comme intermédiaire un agent ou un organisme, qui agit au nom et en vertu d'une procuration de l'auteur pour faire respecter les droits légalement reconnus de celui-ci et pour accorder l'autorisation d'exécuter les œuvres, soit sans paiement soit moyennant une rémunération pécuniaire, dont le montant est déterminé ordinairement pour des contrats à forfait, pour les établissements peu importants; pour les établissements plus importants, par le prélèvement d'un pourcentage sur les recettes brutes de chaque représentation ou concert.

Personne ne sera étonné de ce que, surtout au début de l'application des lois sur le droit d'auteur, il fut toujours difficile de faire décaisser les sommes dues par les exécutants. Encore à l'heure actuelle, ces mêmes difficultés subsistent, bien que dans une moindre mesure. Les bureaux des droits d'auteur ont partout leurs agents pour informer leur bureau sur les exécutions d'œuvres dans la circonscription locale qui leur est assignée.

La plupart des pays ont créé leur propre Bureau National. Mais en Belgique, dans les Pays-Bas et en Suisse, s'implanta une société française: la « Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de Musique » (SACEM). Nous ne voulons pas dénigrer la valeur du travail pénible et ingrat effectué par cette société, durant de nombreuses années, dans notre pays. Mais il est un fait, que, depuis plus de trente ans, il règne un mécontentement général, aussi bien chez les auteurs que chez les exécutants, au sujet de ses méthodes et de ses agents. Les abus qui motivent ce

De misbruiken waarop die ontevredenheid berust, en de historiek der reactiebeweging tegen SACEM worden bondig en klaar uiteengezet in het wetsvoorstel van de HH. M.-H. Jaspar en Cs., dezelfde stof betreffende, waarnaar wij hier verwijzen. (Kamer der Volksvertegenwoordigers, Zittingsjaar 1933-1934, vergadering van 21 Maart 1934, N° 168).

Eenige der zwaarste grieven tegen den huidige toestand zijn : dat de hier te lande in naam van onze auteurs geïnde gelden naar den vreemde gaan, alwaar ze op eene onmogelijk te controleeren wijze, zóó worden verdeeld, dat onze auteurs er slechts een onbeduidend procent van in handen krijgen; dat deze gelden vaak van hun ware bestemming worden afgewend en ten goede komen aan een vreemde maatschappij en hare agenten; dat de bedrijfskosten veel te hoog zijn; dat onze auteurs in zeer onvoldoende mate genieten van bedragen, geïnd voor pensioen- en steunkassen; dat er op ergelijke wijze gewendeld wordt met auteursbiljetten; ten slotte, dat de SACEM statutair zoo ingericht is dat nooit een onzer auteurs er in het bestuur of beheer kan zetelen of er eenigen invloed op uitoefenen.

Kortom, de SACEM regelt alles buiten onze auteurs om en op eene wijze die rechtstreeks tegen de belangen onzer auteurs indruischt. Zij neemt wat haar niet loekomt en onthoudt aan anderen wat dezen wel toekomt.

Nooit zijn onze auteurs er in gelukt van SACEM te verkrijgen dat zij aan hare werkwijze of aan hare statuten eenige wijziging zou toebrengen. Alleen heeft zij een « Comité National Belge » in het leven geroepen, dat zoogezegd een zelfstandig inningslichaam moet uitmaken, en dat zij als zoodanig heeft doen erkennen door het Congres der Internationale Confederatie der Auteursverenigingen, maar dat in werkelijkheid in de praktijken der Sacem hier te lande geen veranderingen brengt.

Een grondige studie der zaak heeft ons doen inzien, dat de aangeklaagde handelingen een toestand hebben veroorzaakt, die, om zijn schadelijke gevolgen, niet langer mag geduld worden.

Er bestaan op dit oogenblik in ons land vijf bureau's voor auteursrechten : de SACEM, het meest belangrijke, gevestigd te Parijs, rue Chaptal 10, voor muziekwerk; de société « Française des Auteurs et Compositeurs Dramatiques », 12, rue Henner, Parijs, voor toneelwerk; de « Société Française des Gens de Lettres et le Syndicat Français de la Propriété Dramatique » te Parijs; de « Société Belge du Droit d'Auteur » (Fransche maatschappij), Koninklijke straat, Brussel, voor mechanisch werk; de « Nationale Vereniging voor Auteursrecht » (NAVEA) te Brussel.

Vooral tusschen SACEM en NAVEA bestaat er een aanhoudende en scherpe wedijver, waaronder én de auteurs én de auteursrechtplichtigen lijden : de auteurs, omdat zij stelselmatig van de programma's

mécontentement, et l'historique du mouvement de réaction contre la SACEM sont exposés brièvement et clairement dans la proposition de loi de MM. M.-H. Jaspar et Cs. traitant de la même matière et à laquelle nous référons (Chambre des Représentants, Session de 1933-1934, séance du 21 mars 1934, N° 168).

Quelques-uns des principaux griefs contre l'état de choses actuel sont : que l'argent perçu dans notre pays au nom de nos auteurs, va à l'étranger où il est réparti, sans possibilité de contrôle, de telle manière que nos auteurs n'en obtiennent qu'un pourcentage insignifiant; que cet argent est fréquemment détourné de sa destination véritable, pour profiter à une société étrangère et à ses agents; que les frais de gestion sont beaucoup trop élevés; que nos auteurs jouissent d'une façon très insuffisante des redevances perçues pour des caisses de secours et de pension; qu'on trafique honteusement de billets de faveur; qu'enfin les statuts de la SACEM sont tels, que jamais aucun de nos auteurs ne peut faire partie de son conseil de direction ou d'administration ou y avoir quelque influence.

En un mot, la SACEM règle tout en dehors de nos auteurs. Elle prend ce qui ne lui revient pas et n'accorde pas à d'autres ce qui leur revient.

Jamais nos auteurs ne sont parvenus à obtenir que la SACEM apporte des modifications à ses méthodes ou à ses statuts. Tout ce qu'elle a fait, c'est créer un « Comité National Belge », qui doit constituer soi-disant un organisme de perception indépendant, et qu'elle a fait reconnaître comme tel par le Congrès de la Confédération Internationale des Sociétés d'Auteurs, mais qui, en réalité, n'apporte pas le moindre changement aux pratiques de la SACEM dans notre pays.

Une étude approfondie de la question nous a montré que les procédés incriminés ont créé un état de choses qui, à cause de ses conséquences néfastes, ne peut être toléré plus longtemps.

Il y a en ce moment dans notre pays cinq bureaux de droits d'auteurs : la SACEM, le plus important, dont le siège est à Paris, rue Chaptal, 10, pour les œuvres musicales; la « Société Française des Auteurs et Compositeurs Dramatiques », 12, rue Henner, Paris, pour les œuvres théâtrales; la « Société Française des Gens de Lettres et le Syndicat Français de la Propriété Dramatique », à Paris; la « Société Belge du Droit d'Auteur » (société française), rue Royale, à Bruxelles, pour les œuvres mécaniques; la « Nationale Vereniging voor Auteursrecht » (NAVEA), à Bruxelles.

Entre SACEM et NAVEA il existe une concurrence permanente et acharnée, dont souffrent et les auteurs et les redevables de droits d'auteur : les auteurs, parce qu'ils sont écartés systématiquement

worden geweerd door de auteursrechtplichtigen, die niet aan beide vereenigingen willen betalen, en dan maar liefst de nationale auteurs laten vallen; de auteursrechtplichtigen, die deze boycot moeilijk kunnen volhouden en verplicht worden, door tal van gerechtelijke uitspraken, om toch tweemaal te betalen. Daarenboven stelt de SACEM zich eigenmachtig en willekeurig aan als vertegenwoordiger van *alle* repertoria, en int dus ook geld zoowel voor onbekende auteurs als voor leden die bij geen bureau zijn aangesloten, zoowel voor leden van NAVEA zelf, als voor leden der bij NAVEA door een wederkeerigheidcontract verbonden buitenlandsche bureau's, met het gevolg dat de executant tweemaal moet betalen en in opstand komt tegen hetgeen hij heet : de afzetterij van het auteursrecht.

Maar het gaat hier niet om een concurrentiestrijd tusschen twee bureau's, doch wel om bepaalde belangen. Wie deze zaak ziet als een concurrentiestrijd loopt de verkeerde richting uit. De auteur zoekt een betere en waarborgvolle bescherming door een bureau hier te lande gevestigd, dat geen aanhangsel is van een te Parijs gevestigde vereeniging, welk haar Brusselsch bijhuis commercieel exploiteert als een zeer winstgevend zaakje.

De auteurs verlangen een bureau waarop zij, wanneer dit noodzadelijk mocht blijken, invloed kunnen uitoefenen en waarvan de leiders bekend zijn met al de deelen en de onderdeelen van ons artistiek leven; zij vragen een Bureau met inheemsche agenten die de taal en de mentaliteit kennen der auteursrechtplichtigen en die hun werk verrichten met hogere bekommernissen dan om zooveel mogelijk profijt te maken.

Alleen dan, wanneer de auteurs een bureau bezitten dat zij kennen, wanneer zij ervan overtuigd zijn dat de in hun naam geïnde sommen, na aftrek der redelijke onkosten, aan hen worden uitbetaald en niet terecht komen in de zakken van menschen die als parasieten van hun werk leven, alleen dan kan de sterke geest van vertrouwen bestaan welke, vooral in deze aangelegenheid, zoo onontbeerlijk is voor den bloei van de verschillende takken van ons kunstleven.

De talrijke en zware nadelen voor den auteur, den auteursrechtplichtige en het cultuurleven, verbonden aan het bestaan van meerdere bureau's in één land, heeft men ook in onze buurstaten ondervonden en de regeeringen hebben daar ingegrepen, om, zooals in Nederland, het als bedrijf verleenen van bemiddeling inzake muzikantenrecht toe te vertrouwen aan één bureau onder regeeringstoezicht (wet van 11 Februari 1932) of, zooals in Duitschland, om de drie bestaande bureau's tot één te versmelten (wet van 4 Juli 1933). Ook in Zwitserland was, naast de SACEM een nationale vereeniging voor auteursrecht ontstaan die echter, bij het te lang dralen der regeering om hulpverlening, zich verplicht zag eene afdeeling te worden van SACEM, zoodat dit land onder een vreemd monopolie blijft.

België is het eenige land, waar nog verscheidene

des programmes par les redevables de droits d'auteur, qui ne veulent pas payer aux deux sociétés, et préfèrent abandonner les auteurs nationaux; les redevables de droits d'auteur, qui peuvent difficilement continuer ce boycott et sont obligés, par de nombreuses décisions judiciaires, de payer deux fois. De plus, la SACEM, de sa propre autorité, se dit arbitrairement le représentant de *tous* les répertoires, et perçoit donc les droits aussi bien pour des auteurs inconnus que pour des membres qui ne font partie d'aucun bureau, aussi bien pour des membres de NAVEA même, que pour des membres des bureaux étrangers liés avec NAVEA par une convention de réciprocité, de sorte que l'exécutant doit payer deux fois et s'insurge contre ce qu'il appelle : l'escroquerie du droit d'auteur.

Mais il ne s'agit pas ici d'une concurrence entre deux bureaux, mais d'intérêts bien déterminés. Celui qui ne voit en ceci qu'une concurrence, se trompe. L'auteur recherche une protection meilleure, entourée de garanties, dans un bureau fixé dans le pays, qui ne soit pas l'annexe d'une société établie à Paris, exploitant sa succursale de Bruxelles comme une affaire très lucrative.

Les auteurs réclament un *Office* sur lequel, quand cela paraîtrait nécessaire, ils puissent exercer une influence, et dont les dirigeants connaissent à fond notre vie artistique; ils demandent un *Office* avec des agents du pays, qui connaissent la langue et la mentalité des redevables de droits d'auteur et qui accomplissent leur besogne avec des préoccupations plus élevées que celle de réaliser le plus grand profit possible.

Ce n'est que lorsque les auteurs auront un *Office* qu'ils connaissent, lorsqu'ils seront convaincus que les sommes perçues en leur nom, après déduction des frais raisonnables, leur seront payées et n'iront pas dans les poches des gens qui vivent en parasites de leur œuvre, qu'il pourra exister le sentiment profond de confiance qui, surtout en cette matière, est indispensable pour le développement des différentes branches de notre vie artistique.

Les nombreux et graves inconvénients pour l'auteur, le redevable de droits d'auteur et la vie culturelle, résultant de l'existence de plusieurs bureaux dans un seul pays, ont été ressentis également chez nos voisins et les gouvernements y sont intervenus à l'exemple des Pays-Bas pour charger de la profession d'intermédiaire en matière des droits des compositeurs de musique, un seul office sous le contrôle du Gouvernement (loi du 11 février 1932) ou, comme en Allemagne, pour fonder en un seul les trois bureaux existants (loi du 4 juillet 1933). En Suisse aussi s'était créée, à côté de la SACEM, une société nationale, mais qui, parce que le Gouvernement a trop tergiversé pour la soutenir, s'est vue forcée de devenir une section de la SACEM, de sorte que ce pays demeure sous le monopole de l'étranger.

La Belgique est le seul pays où coexistent encore

bureau's werkzaam zijn en het is meer dan tijd dat wij komen tot denzelfden toestand als in het buitenland waar overal de regeeringen hebben ingezien, dat, zelfs wanneer er bestaansmogelijkheid is voor twee bureau's, het optreden van elk bureau dat niet noodzakelijk is, schade toebrengt aan de culturele belangen.

Het oprichten van een Nationaal Bureau is overigens in volledige overeenstemming met de hoofdstrekking der Berner Conventie, en ligt geheel in de lijn der wenschen, klaar en uitdrukkelijk goedgekeurd door talrijke moties van de congressen der Confédération Internationale des Sociétés d'Auteurs et Compositeurs, te Londen, Budapest, enz.

Het oprichten van een Nationaal Bureau kan niet anders dan vruchtbaar zijn voor een gezonde internationale samenwerking. Werkelijk internationaal handelt hij, die wil bekomen, dat ieder auteur volgens het beginsel van wederkeerigheid in eigen land en in den vreemde beschermd wordt en dat de eigen inheemsche kunst bevorderd wordt door een instelling die vermijdt dat de onderlinge verrekening van auteursrechten lange en zeer dure omwegen moet maken, vooraleer de auteurs iets ontvangen.

Een Nationaal Bureau alleen kan de belangen van de auteursrechtplichtigen en van de auteurs vrijwaren. Dat het goedkoop zal werken dan de thans overheerschende SAGEM, hoeft hier niet te worden betoogd.

Na rijpe overweging van de verwarring en de nadeelen, voortspruitende uit den huidige toestand, en van het groote en veelzijdig voordeel dat aan de oprichting van een Nationaal Bureau verbonden is, zijn wij tot de overtuiging gekomen, dat een wettelijk ingrijpen niet alleen wenschelijk doch in hooge mate noodzakelijk is.

Wij staan hier voor twee mogelijkheden : ofwel wordt er door de Regeering een Nationaal Bureau opgericht, en dan hebben de vreemde maatschappijen hier te lande geen reden van bestaan meer; ofwel komt er geen Nationaal Bureau en dan wordt de toestand bestendigd met al de verwarring die er uit voortspruit. Niet alleen onze auteurs en auteursrechtplichtigen, doch ook geheel ons kunstleven worden dan definitief verknecht aan vreemde vereenigingen, met vrije toelating tot commercieele uithaling zonder het minste toezicht van de Regeering.

Dit diene tevens als antwoord aan hen die een monopolie vreezen, wanneer een Nationaal Bureau tot stand komt. Een monopolie komt er toch, maar een monopolie van vreemden, indien de Regeering niet ingrijpt. Doch zelfs, indien het Belgisch Bureau zou blijven bestaan, in de schaduw en met de genade van SAGEM, dan zou die toestand voor onze auteurs een vernederend spel van kat en muis worden. Daarom, voegen wij er onmiddellijk bij, kan deze kwestie niet opgelost worden door een minnelijke regeling met SAGEM. Een contract met deze vereeniging kan alleen dan als ernstig en voordeelig in overweging komen, wanneer er een Nationaal Bureau bestaat,

plusieurs bureaux et il est urgent d'en arriver à la situation de l'étranger, où partout les gouvernements ont compris que, même s'il y a place pour deux bureaux, l'existence de chaque bureau qui n'est pas indispensable, porte préjudice aux intérêts culturels.

La création d'un Office National est d'ailleurs en pleine concordance avec le but principal de la Convention de Berne et répond pleinement aux vœux exprimés clairement et explicitement dans de nombreuses motions des congrès de la Confédération Internationale des Sociétés d'Auteurs et Compositeurs à Londres, Budapest, etc.

La création d'un Office National ne peut que favoriser une saine coopération internationale. Car c'est agir internationalement, que de vouloir que chaque auteur soit protégé, d'après le principe de la réciprocité, dans son pays comme à l'étranger et que l'art national soit favorisé par une institution qui évite que les décomptes réciproques des droits d'auteur doivent faire de longs et coûteux détours, avant que les auteurs ne touchent quelque chose.

Seul un Office National pourra sauvegarder les intérêts des redevables de droits d'auteur et des auteurs. Inutile de dire qu'il travaillera à meilleur compte que la SAGEM qui prédomine actuellement.

Après avoir mûrement réfléchi sur le désordre et les inconvénients résultant de l'état de choses actuel, et sur les nombreux et grands avantages qui découleront de la création d'un Office National, nous sommes convaincus qu'une intervention du législateur n'est pas seulement chose utile mais grandement nécessaire.

Nous sommes en présence de deux possibilités : ou bien le Gouvernement crée un Office National, et les sociétés étrangères n'ont plus de raison d'être dans notre pays; ou bien il n'y aura pas d'Office National, et la situation actuelle perdurera avec tous les inconvénients qui en résultent. Non seulement nos auteurs et redevables de droits d'auteur, mais aussi toute notre vie artistique seront alors définitivement livrés à des sociétés étrangères qui ont toute licence de les exploiter commercialement, sans le moindre contrôle du Gouvernement.

Ceci peut également servir de réponse à ceux qui craignent un monopole par la création d'un Office National. Il y aura en tout cas un monopole, mais un monopole d'étrangers si le Gouvernement n'intervient pas. Mais même si le Bureau Belge restait en vie, dans l'ombre et par la grâce de la SAGEM, cette situation deviendrait pour nos auteurs un jeu humiliant du chat avec la souris. C'est pourquoi nous ajoutons immédiatement que cette question ne peut être résolue par un arrangement amiable avec la SAGEM. Un contrat avec cette société ne peut être envisagé sérieusement ni avantageusement, que s'il existe un Office National qui, comme les autres institutions analogues

dat, evenals andere soortgelijke instellingen in andere landen, met SACEM op voet van volkomen gelijkheid, een wederkeerighedscontract kan aangaan.

Op welke wijze kan de Regeering het best in deze aangelegenheid optreden?

Door enkele voorstanders van een wettelijk optreden wordt voorgesteld den fiscus te belasten met de inning der auteursrechten. Dit gedacht dat reeds enkele jaren oud is, werd als grondslag genomen in het bij het begin dezer Toelichting vermelde wetsvoorstel dat der heeren M.-H. Jaspar en Cs. De Fiscus zou maandelijks, na aftrek van 3 % voor iningskosten de ontvangen gelden overmaken aan een Commissie, ingesteld voor de taxatie der eischbare rechten en hunne verdeling, in binnen- en buitenland. Volgens het ontwerp, behouden de auteurs de vrijheid om, op grond van bijzondere overeenkomsten, bijkomende rechten te innen.

Een dergelijke oplossing is in haar geheel te verwerpen. Zij berust op een verkeerd inzicht inzake het auteursrechtenprobleem. Het wettelijk systeem der nationale en internationale auteursrechtenbescherming wil den auteur tegen den auteursrechtplichtige beschermen en laat hem alleen steeds het recht volkomen vrij over zijn werk te beschikken. Door den fiscus en eene Regeeringscommissie te belasten eenzijdig met het innen, anderzijds met het taxeren der werken en het verdeelen der gelden, wordt de auteur beroofd van zijn recht, dat overgedragen wordt aan de Staat. De auteur wordt door deze staatsinmenging op den achtergrond geplaatst, terwijl de auteursrechtplichtige die wel is waar een der partijen is, doch niet de minste medezeggenschap heeft over het werk van den auteur, naast deze wordt geplaatst in de Regeeringscommissie.

Eene dusdanige oplossing is in strijd met den geest der auteurswet en met de strekking der Berner-Conventionie.

Er is trouwens geen enkel land dat er ooit aan gedacht heeft eene dergelijke regeling in te voeren. Steeds heeft men zich beperkt tot controle zooals in Nederland, Italië, Tchechoslowakije en Duitschland. Op de talrijke congressen der Confédération Internationale des Sociétés d'Auteurs et Compositeurs, waarop met klem den wensch werd uitgedrukt in ieder land een Nationaal Bureau te zien tot stand komen, werd steeds met beslistheid tegen de mogelijkheid eener verregaande staatsinmenging geprotesteerd.

Daarenboven is deze oplossing practisch bijna onmogelijk. Een auteursrechtenbureau is een uiterst ingewikkeld bedrijf met zeer omvangrijke en verscheidene werkzaamheden. Er moeten wederkeerighedscontracten gesloten worden met buitenlandsche bureau's, hetgeen voor gevolg heeft ingewikkelde verrekeningen voor werken onzer auteurs, uitgevoerd buiten de grenzen, en van vreemde auteurs uitgevoerd hier te lande. In het binnenland moeten allerhande contracten afgesloten worden met de executanten.

dans d'autres pays, peut conclure avec la SACEM, d'égal à égal, un contrat de réciprocité.

Comment le Gouvernement peut-il le mieux intervenir dans cette question?

Certains partisans d'une intervention légale proposent de charger le fisc de la perception des droits d'auteur. C'est l'idée, vieille déjà de quelques années, qui sert de base à la proposition de loi, citée au début de ces développements, de MM. M.-H. Jaspar et Cs. Le fisc verserait mensuellement, sous déduction de 3 % pour frais de perception, les montants perçus à une Commission instituée pour la taxation des droits exigibles et leur répartition, tant dans le pays qu'à l'étranger. D'après le projet, les auteurs demeureront libres de percevoir, suivant conventions particulières, des suppléments de droits.

Une telle solution doit être rejetée d'une pièce. Elle repose sur une mauvaise conception du problème des droits d'auteur. Le système légal de la protection nationale et internationale des droits d'auteur entend protéger l'auteur contre le redevable de droits d'auteur et lui laisse toujours le droit de disposer seul, en toute liberté, de son œuvre. En chargeant le fisc et une Commission gouvernementale, d'une part de la perception, d'autre part de la taxation des œuvres et de la répartition des montants perçus, on prive l'auteur de son droit, qui est transféré à l'État. L'auteur, par cette intervention de l'État, est relégué à l'arrière-plan, tandis que le redevable de droits d'auteur, qui est une des parties il est vrai, mais qui n'a aucun droit sur l'œuvre de l'auteur, est placé sur le même rang que celui-ci dans la Commission du Gouvernement.

Une telle solution est en opposition avec l'esprit de la loi sur le droit d'auteur et avec le but de la Convention de Berne.

Aucun pays d'ailleurs n'a jamais songé à introduire une règle semblable. Toujours l'on s'est borné à un contrôle comme aux Pays-Bas, en Italie, en Tchécoslovaquie et en Allemagne. Aux nombreux congrès de la Confédération Internationale des Sociétés d'Auteurs et Compositeurs, où l'on exprima énergiquement le vœu de voir créer un Office National dans chaque pays, on a toujours protesté vigoureusement contre la possibilité d'une immixtion exorbitante de l'État.

De plus, cette solution est presque impossible en pratique. Un bureau de droits d'auteur est un organisme extrêmement compliqué, avec des attributions multiples et diverses. Il faut conclure des contrats de réciprocité avec des bureaux étrangers, dont résultent des décomptes compliqués pour des œuvres de nos auteurs exécutées au delà des frontières, et d'auteurs étrangers exécutées dans notre pays. Dans le pays même il faut conclure des contrats de toute sorte avec les exécutants.

Over geheel het land moet steeds een corps van geschoolde agenten waken om het auteursrecht te doen eerbiedigen; de uitgevoerde werken moeten geclassificeerd worden op grond van een ingewikkeld puntenstelsel, waarbij vooral artistieke factoren in aanmerking komen.

Daarna moeten de gelden rechtmatig verdeeld worden tusschen den auteur componist, dichter, bewerker, den uitgever, de erfgenamen, enz. Ten slotte, moet een dergelijk Bureau beschikken over een hulp- en pensioenkas, ten dienste van de auteurs.

Houdt men daarenboven rekening met de groote verscheidenheid van menschen en instellingen waarmede een bureau voortdurend in aanraking komt, met de groote en kleine ambities der honderden auteurs en met de talrijke processen tegen hen die niet gewillig de auteursrechten betalen, dan moet men inzien dat het vanzelfsprekend is dat de behartiging van zoo talrijke, verscheidene en vaak tegenstrijdige belangen, alleen op eene doelmatige en waardige wijze kan toevertrouwd worden aan een geschoold personeel dat bekend is met den geest en de organisatie van het artistieke leven hier te lande.

Wie zou durven beweren dat de ontvangers der belastingen in staat zijn dit werk tot een goed einde te brengen?

Het is toch niet omdat de fiscus als financieele staatsinstelling, de taksen op de vertooningen en openbare vermaken int, dat hij ook bevoegd zou zijn om zich in de plaats te stellen van de auteurs en in te grijpen in het artistieke leven?

Eer er uit de hierboven besproken regeling iets min of meer door de auteurs aanvaardbaar zou gegroeid zijn, zou aan deze laatste en ook aan de auteursrechtplichtigen, gedurende jaren, een niet te schatten schade zijn berokkend.

Immers, en hiermede wijzen wij terloops ook op de verwarring welke uit die regeling zou voortspruiten — de auteurs blijven vrij op eigen hand, door bijzondere overeenkomsten rechten te heffen. — Welnu, de meeste auteurs zullen niet tevreden zijn met het minimum door de voorziene Commissie vastgesteld en zullen alzoo te hunnen profijte, de bestaande auteursverenigingen in stand houden of er nieuwe oprichten.

Niet alleen zou dan aan den thans bestaanden toestand niets of weinig veranderd worden; de auteurs zouden verplicht worden tweemaal of beter driemaal — door den fiscus, de Commissie en hun Bureau — afhoudingen te ondergaan op hun rechten en de auteursrechtplichtigen zouden tweemaal aangesproken worden om te betalen.

Kortom, de aanvaarding van de door de heeren M.-H. Jaspar en Cs. voorgestelde oplossing zou de bestaande verwarring nog in ruime mate verergeren in plaats van te vereenvoudigen; zij laat de bestaande bureau's en alle misbruiken bestaan en moet uitvallen ten nadeele van alle partijen betrokken in deze zaak.

Uit de hiernavolgende bespreking van den wettekst

Dans le pays entier, un corps d'agents qualifiés doit veiller constamment à faire respecter le droit d'auteur; les œuvres exécutées doivent être classées d'après un système compliqué de points, où entrent en compte surtout des facteurs artistiques.

Ensuite l'argent doit être réparti équitablement entre l'auteur, le compositeur, le poète, l'adaptateur, l'éditeur, les héritiers, etc. Enfin cet office doit disposer d'une caisse de secours et de pension pour les auteurs.

Si l'on tient compte en outre de la diversité des personnes et des institutions avec lesquelles un bureau est constamment en contact, des ambitions, petites et grandes, des centaines d'auteurs et des nombreux procès contre ceux qui ne payent pas de bon gré les droits d'auteur, on doit comprendre qu'il va de soi que seul un personnel qualifié, connaissant l'esprit et l'organisation de la vie artistique de notre pays, peut gérer efficacement et convenablement des intérêts si nombreux, si divers et souvent contradictoires.

Qui oserait prétendre que les receveurs des contributions sont capables de mener à bonne fin ce travail?

Ce n'est pourtant pas parce que le fisc, en tant qu'établissement public financier, perçoit les taxes sur les spectacles et divertissements publics, qu'il serait compétent également pour se substituer aux auteurs et intervenir dans la vie artistique.

Avant que ne sorte de cet arrangement quelque chose de plus ou moins acceptable par les auteurs, ces derniers et aussi les redevables de droits d'auteur auront subi, durant des années, un préjudice inestimable.

En effet, et par le fait même, nous montrons ainsi en passant le désordre qui résulterait de cet arrangement. Les auteurs demeureront libres de percevoir personnellement des droits, suivant des conventions particulières. La plupart des auteurs ne se contenteront pas du minimum établi par la Commission envisagée et maintiendront en vie à leurs profits les sociétés d'auteurs existant actuellement ou en créeront de nouvelles.

Non seulement la situation actuelle ne serait pas ou ne serait que peu modifiée; les auteurs devraient subir deux ou plutôt trois fois — par le fisc, la Commission et leur Bureau — les retenues sur leurs droits et les redevables de droits d'auteur seraient invités à payer deux fois.

En un mot, l'admission de la solution proposée par MM. M.-H. Jaspar et Cs. ne ferait qu'augmenter grandement le désordre existant actuellement; au lieu de simplifier les choses elle maintiendrait les offices et les abus et elle irait à l'encontre d'intérêts de toutes les parties.

Le commentaire suivant du texte de loi montrera

zal het nog duidelijker blijken, dat alleen de oprichting van een Nationaal Bureau eene bevredigende oplossing kan geven.

INLEIDENDE VERKLARING VAN DEN WETTEKST

Art. 18b. — Het onderhavige wetsontwerp strekt er toe, aan een eigen Nationaal Bureau, opgericht door de Regeering, de taak op te dragen te zorgen voor de inning en de verdeeling van alle *auteursrechten*. Dus niet van het muzik auteursrecht alleen, al is het wel is waar op dat gebied dat de ergste misbruiken bestaan. Deze zaak wordt echter best in haar geheel opgelost om alle verwarring te vermijden. Zoo worden ook de belangen van alle auteurs door een en hetzelfde bureau gediend, hetgeen voor hen een niet te onderschatten voordeel is. Onder « bedrijf » wordt verstaan het georganiseerd verleenen van bemiddeling inzake contracten met auteursrechtplichtigen. Ten titel van voorbeeld, verwijzen wij naar de thans hier te lande werkzame bureau's voor auteursrechten, welke hunne bemiddeling als bedrijf hebben georganiseerd.

Alleen overeenkomsten ter bemiddeling vallen onder de wet; dat zijn overeenkomsten met de auteursrechtplichtigen die werken willen uitvoeren.

De auteurs zelf blijven volkomen vrij voor wat aangaat hunne aansluiting bij een bureau dat zij verkiezen. Alleen zullen zij bij de voorgestelde regeling er moeten rekening mede houden, dat hier te lande alleen het Nationaal Bureau een bedrijf mag maken van het verleenen van bemiddeling tusschen auteurs en auteursrechtplichtigen.

De rechten der auteurs blijven dus volkomen onaangetast; zij kunnen ook nog zelf, op grond van bijzondere overeenkomsten en zonder eenige tusschenkomst van het Bureau, hun rechten innen.

De indeeling van het Bureau in drie zelfstandige doch in gemeen overleg werkende afdelingen, hoeft geen verdere verklaring. Het is de logische toepassing van het in de jongste taalwetten aangevoerde principe : landstaal-voertaal.

Bij Koninklijk Besluit wordt praktisch de inrichting van het Bureau evenals het regeeringstoezicht geregeld.

Wat dit laatste betreft is het onze meening dat de Regeering moet bij machte zijn om het financieel beheer van het Bureau te controleeren, ten einde het onmogelijk te maken dat de auteursrechtenzaak commercieel en als een winstgevend onderneming zou worden beschouwd. Het is van het hoogste belang en in de lijn der hoofdtrekken van dit voorstel dat de belangen van alle partijen in de zaak betrokken zorgvuldig en rechtvaardig afgewogen worden. Wij zouden niet veel verder zijn met één bureau in plaats van vijf, wanneer dat één bureau willekeurig zou kunnen bepalen dat de auteur, zonder meer, een reeks

plus clairement encore que seule la création d'un Office National peut donner une solution satisfaisante.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 18b. — Le projet de loi a pour but de charger un Office National, créé par le Gouvernement, de la tâche de percevoir et de répartir tous les *droits d'auteur* et pas uniquement les droits des compositeurs de musique, bien que ce soit en ce domaine qu'existent les abus les plus graves. Il vaut mieux de résoudre cette question dans son ensemble, pour éviter toute équivoque. Ainsi les intérêts de tous les auteurs peuvent être pris à cœur par le même office unique, ce qui constitue pour eux un avantage qu'il ne faut pas sous-estimer. Par « profession » il faut comprendre l'organisation de l'intermédiaire en matière de contrats avec des redevables de droits d'auteur. A titre exemplatif, nous référons aux bureaux de droits d'auteur travaillant actuellement dans notre pays et qui ont organisé leur intermédiaire en profession.

Seuls des contrats aux fins d'intervention tombent sous l'application de la loi; c'est-à-dire des contrats avec les redevables de droits d'auteur qui veulent exécuter des œuvres.

Les auteurs eux-mêmes demeureront libres de s'affilier au bureau qu'ils choisissent. Seulement ils devront tenir compte du fait que dans notre pays l'Office National seul peut exercer la profession d'intermédiaire entre auteurs et redevables de droits d'auteur.

Les droits des auteurs demeurent donc intacts; ils peuvent encore percevoir leurs droits eux-mêmes, suivant contrats particuliers et sans aucune intervention de l'Office.

La subdivision de l'Office en trois sections indépendantes mais travaillant de concert, se passe de commentaires. C'est l'application logique du principe adopté par les dernières lois linguistiques : langue régionale-langue véhiculaire.

Un arrêté royal règlera pratiquement l'organisation de l'Office et le contrôle du Gouvernement.

Quant à ce dernier point, nous sommes d'avis que le Gouvernement doit pouvoir contrôler l'administration financière de l'Office, afin d'empêcher qu'on ne considère les droits d'auteur comme une affaire commerciale et comme une entreprise lucrative. Il est extrêmement important et conforme aux grandes lignes de cette proposition, que les intérêts de toutes les parties soient envisagés avec soin et équité. Nous n'aurions pas gagné grand-chose en ayant un bureau au lieu de cinq, si ce bureau unique pouvait stipuler arbitrairement que l'auteur n'aurait, qu'à accepter sans plus une série de conditions onéreuses, à se

bezwarende voorwaarden heeft te aanvaarden of zich tevreden moet stellen met eene niet te rechtvaardig hem toegekende som, of zich maar tot een buitenlandsch Bureau moet wenden.

De regeeringscontrole is onontbeerlijk en is een soort rechtsmacht van beroep. Zij bestaat trouwens in vele andere landen.

Hoe dat toezicht georganiseerd wordt, is overgelaten aan de inzichten der Regeering, welke daarover beraadslaagt met de belanghebbenden.

Het bedrag der kosten aan de uitoefening van het toezicht verbonden valt, in ieder geval, ten laste van het Bureau.

De verplichting minstens 75 % der geïnde sommen aan de auteurs uit te keeren houdt verband met de talrijke misbruiken waarover wij in de Toelichting gesproken hebben. Alles doet veronderstellen dat, wanneer één bureau voor geheel het land bestaat, de inkomsten grooter zullen zijn en dat een uitkeering van 75 % dus als redelijk te rechtvaardigen mag worden aangezien.

Het is natuurlijk dat ook de leden van buitenlandse bureau's verbonden door een wederkeerigheidscontract met het Belgisch Bureau dezelfde voordeelen genieten. Wat rechtvaardigheid is voor onze auteurs, moet het ook voor de vreemde auteurs zijn.

Art. 18c. — Wij meenen dat alle commentaar bij dit artikel overbodig is. De burgerlijke en strafrechtelijke sancties er in bepaald, kunnen, althans voor wat hunne verklaring betreft, geen aanleiding geven tot een betwisting.

Art. 18d. — Strikt genomen, zou er op de werken van het publiek domein geen auteursrecht mogen geheven worden, evenmin als op deze van onbekende auteurs. Niettemin, wordt er regelmatig voor de uitvoering van die werken betaald. Wij meenen dat de betaalde gelden voor de uitvoering van die werken niet beter kunnen gebruikt worden dan op de wijze in artikel 18b voorzien. Daarmede wordt een der ergerlijkste misbruiken van de thans bestaande bureau's onmogelijk gemaakt.

Art. 18e. — Het artikel bepaalt uitdrukkelijk dat alleen de overeenkomsten voorzien bij artikel 18b bedoeld worden.

De loopende overeenkomsten van vele auteurs met de SACEM, of een andere vereeniging, blijven ongestoord doorloopen tot haar einde. Daarna zijn de partijen volledig vrij hare overeenkomsten te hernieuwen. Zij zullen hun geld verder uit den vreemde ontvangen, doch het zal geïnd worden door een Belgisch Bureau.

Ten slotte, nog een woord over de stilzwijgende hernieuwing van contracten.

Een stilzwijgend hernieuwd contract is even geldig als welk ander contract ook. Het is derhalve van zelfsprekend dat ook op eene stilzwijgende hernieuwing de dubbele sanctie van artikel 18e toepasselijk is.

L. DELWAIDE.

contenten d'une somme insuffisante, ou bien qu'à s'adresser à un bureau étranger.

Le contrôle gouvernemental est indispensable et est une espèce de juridiction d'appel. Il existe d'ailleurs dans de nombreux pays.

La formule de l'organisation de ce contrôle est laissée à l'appréciation du Gouvernement, qui en confèrera avec les intéressés.

Le montant des frais inhérents à l'exercice du contrôle sera en tous cas à charge de l'Office.

L'obligation de distribuer aux auteurs au moins 75 % des sommes perçues tient aux nombreux abus dont nous avons parlé dans les développements. Tout fait supposer que quand un seul office existera pour le pays tout entier, les recettes seront supérieures et qu'une répartition de 75 % pourra donc se justifier raisonnablement.

Il va de soi que les membres de bureaux étrangers liés avec l'Office Belge par un contrat de réciprocité, jouissent des mêmes avantages. Ce qui est juste pour nos auteurs, doit l'être aussi pour les auteurs étrangers.

Art. 18c. — Nous croyons que tout commentaire de cet article est superflu. Les sanctions civiles et pénales qui y sont prévues ne peuvent, du moins quant à leur interprétation, donner lieu à contestation.

Art. 18d. — Rigoureusement, on ne pourrait prélever des droits d'auteurs sur les œuvres tombées dans le domaine public, ni sur celles d'auteurs inconnus. Néanmoins, on paye régulièrement pour l'exécution de ces œuvres. Nous estimons que les sommes perçues pour l'exécution de ces œuvres ne peuvent être mieux employées que de la manière prévue à l'article 18b. On supprime par là un des plus graves abus des bureaux actuels.

Art. 18e. — Cet article stipule expressément que seuls les contrats prévus à l'article 18b sont visés.

Les contrats en cours conclus par de nombreux auteurs avec la SACEM, ou avec une autre société, continuent à courir jusqu'à leur expiration.

Après, les parties ont toute liberté de renouveler leurs contrats. Ils continueront à recevoir leur argent de l'étranger, mais ce sera un Office Belge qui le percevra.

Pour terminer, encore un mot sur la prorogation tacite des contrats.

Un contrat renouvelé tacitement est tout aussi valable que n'importe quel autre contrat. Il va donc de soi que la double sanction de l'article 18e est applicable au renouvellement tacite.

L. DELWAIDE.

WETSVOORSTEL**Eenig artikel.**

Als artikelen 18*b*, 18*c*, 18*d*, 18*e* en 18*f*, worden volgende artikelen ingelascht in de wet van 22 Maart 1886 op de auteursrechten.

Art. 18b. — In België, wordt een Nationaal Bureau door de Regeering belast met het als bedrijf verleen van bemiddeling ter zake van alle auteursrechten.

Het Nationaal Bureau omvat drie zelfstandige doch in gemeen overleg werkende afdeelingen: een Vlaamsche voor het Vlaamsch taalgebied; een Waalsche voor het Waalsche taalgebied; een tweetalige voor de Brusselsche agglomeratie.

Het Bureau is verplicht minstens 75 t. h. der geïnde gelden aan de rechthebbenden uit te keeren. De leden van buitenlandse vereenigingen voor auteursrechten, door wederkeerigheidscontract met het Nationaal Bureau verbonden, genieten dezelfde voordelen.

Het Nationaal Bureau staat onder toezicht der Regeering. De practische uitoefening van dit toezicht evenals de practische inrichting van het bureau worden bij Koninklijk besluit geregeld.

Art. 18c. — Het buiten het Nationaal Bureau om verrichten van handelingen die behooren tot het bedrijf als bedoeld bij vorig artikel, wordt beschouwd als een overtreding, en hij die er zich aan plichtig maakt wordt gestraft met een geldboete van 5,000 tot 20,000 frank, onverminderd den eisch tot schadevergoeding van het Nationaal Bureau.

Anderzijds, zijn nietig, de overeenkomsten aangaan door de auteursrechtplichtigen met een ander dan het Nationaal Bureau.

Art. 18d. — De auteursrechten geïnd voor de uitvoering van werken behorend tot het publiek domein of van onbekende auteurs worden gestort in een staatsfonds en dienen uitsluitend tot bevordering van cultureele doeleinden.

OVERGANGSBEPALINGEN

Art. 18e. — Overeenkomsten als bedoeld bij artikel 18*b* en gesloten vóór het van kracht worden van deze wet, kunnen noch uitdrukkelijk noch stilzwijgend verlengd worden, na hunne beëindiging volgens overeenkomst.

PROPOSITION DE LOI**Article unique.**

Les articles suivants sont insérés comme articles 18*b*, 18*c*, 18*d*, 18*e* et 18*f* dans la loi du 22 mars 1886 sur le Droit d'Auteur.

Art. 18b. — Un Office National est chargé, en Belgique, par le Gouvernement, de prêter, à titre professionnel, son intermédiaire en toute matière de droits d'auteur.

L'Office National comprend trois sections indépendantes mais travaillant de concert : une section flamande pour la région flamande; une section wallonne pour la région wallonne; une section bilingue pour l'agglomération bruxelloise.

L'Office est tenu de distribuer au moins 75 % des droits perçus aux ayants-droit. Les membres de sociétés étrangères des droits d'auteur, liées avec l'Office National par une convention de réciprocité, jouissent des mêmes avantages.

L'Office National est sous le contrôle du Gouvernement. L'exercice pratique de ce contrôle ainsi que l'organisation pratique de l'Office sont réglés par arrêté royal.

Art. 18c. — Tout acte posé en dehors de l'Office National, et ressortissant à la profession visée à l'article précédent, constitue une contravention, et celui qui s'en rend coupable sera puni d'une amende de 5,000 à 20,000 francs, sans préjudice de l'action civile de l'Office National.

D'autre part, sont nuls, les contrats conclus par les redevables de droits d'auteur avec un autre organisme que l'Office National.

Art. 18d. — Les droits d'auteur perçus pour l'exécution d'œuvres tombées dans le domaine public ou d'auteurs inconnus, seront versés dans un fonds national et seront affectés exclusivement à des buts culturels.

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Art. 18e. — Les contrats visés à l'article 18*b* conclus avant la mise en vigueur de la présente loi et venant à expiration en vertu même de ces contrats, ne pourront être prorogés ni explicitement ni tacitement.

Zij vervallen in ieder geval na een jaar, te rekenen vanaf den datum waarop deze wet in werking treedt.

De stilwijgende of uitdrukkelijke verlenging van den duur der bij dit artikel bedoelde overeenkomsten, wordt beschouwd als het sluiten van een nieuwe overeenkomst en valt derhalve onder de toepassing der burgerlijke en strafrechtelijke sancties voorzien in artikel 18b.

Art. 18f. — Deze wet treedt in werking op een bij Koninklijk besluit te bepalen datum.

Ils expirent en tout cas après un an, à compter de la date de l'entrée en vigueur de cette loi.

La prorogation tacite ou explicite de la durée des contrats visés par cet article, sera considérée comme étant la conclusion d'un nouveau contrat et tombera par conséquent sous l'application des sanctions civiles et pénales prévues à l'article 18b.

Art. 18f. — Cette loi entrera en vigueur à une date à déterminer par arrêté royal.

L. DELWAIDE.
A. VAN HOECK.
L. JORIS.
E. BLAVIER.
A. DE SCHRIJVER.
D. BOUCHERY.
